

BUTOERU ȘTEFANIA RALUCA
LIMBI ȘI IDENTITĂȚI CULTURALE
ANUL AL II- LEA

1.Tema de cercetare: *Adverbialul care exprimă cauza în franceză, în română și în latină*

Prof. Coord. Prof. Univ.dr.Florica BECHET

2. Comunicări

La cause détachée en tete de phrase, facteur de cohésion Octombrie 2010 Colocviul Internațional *Receptarea antichității greco- latine în culturile europene IV*, Craiova

Constructions détachées qui expriment la cause initiant des cadres des discours en français et en roumain.

Septembrie 2010 Colocviul internațional *Abordări comparative în studiul limbii*, Universitatea din București,

Satyricon după două milenii, Celine și Federico Fellini Noiembrie 2007 - Colocviul Internațional *Receptarea antichității greco- latine în culturile europene*, Craiova,

3 . Scurta prezentare a tezei

Lucrarea *Adverbialul care exprimă cauza în franceză, în română și în latină* reprezintă o analiza contrastivă a construcțiilor de cauză în limbile franceză, română și latină . Pe parcursul cercetării urmăresc evoluția structurilor cauzale detașate pornind de la un corpus constituit din opera *Annales* a lui Tacitus, pentru limba latină și din articole jurnalistice pentru limbile franceză și română, cu scopul de a descoperi afinități între cele trei limbi la nivel sintactic, semantic și discursiv.

Punctul de plecare al acestei cercetări îl constituie *Grammaire de la phrase française* a lui Pierre le Goffic .Interpretarea construcțiilor în discuție se va efectua după parametrii propuși de autorul citat mai sus: *sens, loc, tip de construcție, incidență și*

semnificație . Voi acorda o atenție deosebită construcțiilor cauzale detașate în poziție inițială, extrapredicative, pentru a observa dacă, ocupând această poziție privilegiată în zona preverbală, pot îndeplini un rol *cadrativ* în sensul lui Bernard Combettes și Michel Charolles. Dacă structurile studiate dovedesc a avea un potențial rol în structurarea discursului, urmărim să identificăm dacă în limba latină poate fi vorba de o astfel de funcționare, ori vorbim despre o inovație a limbilor romanice.

4. Bibliografie

- BALLY C. (1965) *Linguistique Générale et Linguistique Française*. Berne: Francke
- CHAROLLES M. (1994), « Cohésion, cohérence et pertinence du discours », *Travaux de linguistique*, 29, 125-151.
- CHAROLLES M. (1997), « L'encadrement du discours : univers, champs, domaines et espaces », *Cahier de recherche linguistique*, 6, 1-73.
- CHAROLLES M. (2004), « De la topicalité des adverbiaux détachés en tête de phrase », *Travaux de linguistique*, 47, 11-50.
- CHAROLLES M. & PERY-WOODLEY M.-P. (2005) Introduction *Langue Française* n°148 (3-8)
- CHAROLLES M. & VIGIER D. (2005) 'Les adverbiaux en position préverbale : portée cadrative et organisation des discours'. *Langue Française* n°148 (9-30)
- COMBETTES B. (1998), *Les constructions détachées en français*, Paris, Ophrys
- COMBETTES B. (2000), « L'apposition comme unité textuelle et constituant phrastique: approche diachronique », *Langue Française*, 125, 90-105.
- COMBETTES B. (2005) « Les constructions détachées comme cadres de discours ». *Langue française* n°148 31-44
- DANLOS L., « Connecteurs et relations causales ». *Langue Française*. 77. 92-127
- DANON-BOILEAU L., MEUNIER A., MOREL M.A. & TOURNADRE N, (1991), "Intégration discursive et intégration syntaxique", *Langages*, 104, 111- 127.
- DUCROT, O., (1973), *La Preuve et le Dire*, Paris, Mame.
- ERNOUT A., THOMAS, F.(1953) *Syntaxe latine*, Paris, C.Klincksieck,

- FORSQREN, M., (2000) Apposition, attribut, épithète, même combat prédicatif, *Langue française*, 125, 30-45
- FRADIN B, (1988). Approche des constructions à détachement: la reprise interne. *Langue Française*, 78, 26-56.
- FUCHS C. & FOURNIER N (2003) 'Du rôle cadratif des compléments localisants initiaux selon la position du sujet grammatical'. *Travaux de linguistique* 47, 79-109
- GOSSELIN L., (1990), "Les circonstanciels : de la phrase au texte", *Langue Française*, 86, 37-46.
- KORZEN, H. (1990) Pourquoi pourquoi est-il différent ? L'adverbial de cause et la classification des adverbiaux en général. *Langue Française*, 88. 60-79.
- KORZEN, H. La place du sujet non clitique dans la construction inversée. *Langue Française*, 111, 59-82.
- LE DRAOULEC A. & PERY-WOODLEY M.-P. (2005) 'Encadrement temporel et relations de discours'. *Langue française* n°148 (45-60)
- LEEMAN D., (2000). Compléments circonstanciels ou appositions ?, *Langue Française*, 125, 18-29.
- LEEMAN D., (2002), La phrase complexe . Les subordinations, De boeck Duculot
- LE GOFFIC, P., 1993 Grammaire de la phrase française, Hachette Supérieur Duculot
- MARTIN, R. Pour
- MOLINIER C. (1990), « Les quatre saisons. A propos d'une classe d'adverbes temporels », *Langue française*, 86, 46-50.
- MOLINIER C. (1990), « Une classification des adverbes en -ment », *Langue française*, 88, 28 – 40.
- MULLER C., (1996), *La subordination en français*, Paris, Armand Collin Masson,
- NAZARENKO A., (2000) La cause et son expression en français , Paris, Ophrys
- NEVEU F. (2000), « Quelle syntaxe pour l'apposition ? Les types d'appariements des appositions frontales et la continuité référentielle », *Langue Française*, 125, 106-124.
- NØLKE H. (ed.) (1990 a), « Classification des adverbes », *Langue Française*, 88.
- NØLKE H. (1990 b), « Les adverbiaux contextuels : problèmes de classification », *Langue Française*, 88, 12–27.

NØLKE H. (1990 c), « Recherches sur les adverbes : bref aperçu historique des travaux de classification », *Langue Française*, 88, 117- 122.

NØLKE H. (1994), *Linguistique modulaire : de la forme au sens*, Louvain-Paris, Peeters

PICABIA L. (2000). Appositions nominales et déterminant zéro : le cas des appositions frontales *Langue Française*, 125 . 71-89.

PINKSTER H. (2006) *On latin adverbs*, [Amsterdam University Press - Amsterdam Academic Archive](#)

PRÉVOST, S., (2003), « Les compléments spatiaux : du topique au focus en passant par les cadres », *Travaux de linguistique* 47,

RIEGEL M., PELLAT J.C. & RIOUL R. (1994), *Grammaire Méthodique du Français*, Paris, PUF.

TOURATIER, C., (2008) *Grammaire latine. Introduction linguistique a la langue latine*, Paris, Armand Colin

TOURATIER, C., (1994) *Syntaxe latine*, Lovain-la-Neuve, Peeters

VEJA V., (2008), *Le discours de la cause*, Buzău, Alpha

WILMET, M., (1997), *Grammaire critique du français*, Paris & Louvain-la-Neuve, Hachette Supérieur & Duculot.

Enciclopedia limbilor romanice (1989) Coordonator: Marius Sala. București: Editura Științifică și Enciclopedică,

Gramatica limbii române, Vol I, Cuvântul, 2008, Editura Academiei Române

Gramatica limbii române, Vol II, Enuntul, 2008, Editura Academiei Române